



HU  
**AUTOMATA  
KÁVÉFŐZŐ GÉP**

**CMA-01**

Használati útmutató



[www.zepter.hu](http://www.zepter.hu)  
[www.zestbyzepter.com](http://www.zestbyzepter.com)



**Köszönjük, hogy a ZEST by ZEPHER  
automata kávéfőzőt választotta!**

A kényelem, a hatékonyság és a biztonság jegyében  
kiemelkedő gondossággal megtervezett készülék arra  
szolgál, hogy nap mint nap tökéletes kávé készítsen önnek.  
Az optimális teljesítmény és hosszú élettartam érdekében  
kérjük, az első használat előtt figyelmesen  
olvassa el ezt az útmutatót.  
Javasoljuk, hogy tartsa meg ezt az útmutatót  
későbbi használatra.

Sok-sok felejthetetlen kávéélményt  
kívánunk önnek a ZEST-tel!



Olvassa be a QR-kódot  
további nyelvi  
változatok eléréséhez!

# TARTALOM

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 01 BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK                                              | 2  |
| 02 ISMERJE MEG AUTOMATA KÁVÉFŐZŐJÉT                                   | 6  |
| 03 TUDNIVALÓK A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT                        | 10 |
| 3.1 A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA                                          |    |
| 3.2 A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS TISZTÍTÁSA AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT |    |
| 3.3 ÜZEMMÓD-VÁLASZTÁS                                                 |    |
| 04 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ                                                | 12 |
| 4.1 A KÁVÉFŐZÉS MENETE                                                |    |
| 4.2 AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ RENDSZER ÖSSZESZERELÉSE                   |    |
| 4.3 LATTE MACCHIATO VAGY CAPPUCCINO KÉSZÍTÉSE                         |    |
| 4.4 TEJHABOSÍTÁS                                                      |    |
| 4.5 A MENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA                                            |    |
| LATTE MACCHIATO / CAPPUCCINO / KÁVÉ ESETÉN                            |    |
| 4.6 A KÁVÉSZEMEK DARÁLÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA                               |    |
| 05 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS                                          | 18 |
| 5.1 GYORSTISZTÍTÁS                                                    |    |
| 5.2 A CSEPEGTETŐTÁLCA ÉS A KÁVÉZACC TÁROLÓ TISZTÍTÁSA                 |    |
| 5.3 A FŐZŐEGYSÉG TISZTÍTÁSA                                           |    |
| 5.4 A VÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA                                           |    |
| 5.5 AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ RENDSZER TISZTÍTÁSA                       |    |
| 5.6 A TEJTARTÁLY ELEMINEK TISZTÍTÁSA                                  |    |
| 5.7 VÍZKŐMENTESÍTÉS                                                   |    |
| 5.8 A KÁVÉFŐZŐ KÜLSÉJÉNEK TISZTÍTÁSA                                  |    |
| 5.9 A KÁVÉŐRLEMÉNY-KIVEZETŐ NYÍLÁS ÉS A FŐZŐEGYSÉG TISZTÍTÁSA         |    |
| 5.10 RENDSZERÜRÍTÉSI FUNKCIÓ                                          |    |

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| 06 HIBAELHÁRÍTÁS                                           | 26 |
| 07 TERMÉKMEGFELELŐSÉGI- ÉS HULLADÉKKEZELÉSI<br>INFORMÁCIÓK | 30 |
| 08 KAPCSOLATFELVÉTEL A ZEPTERREL                           | 31 |
| 09 JÓTÁLLÁS                                                | 31 |

## 01 BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A használati útmutató és a benne található biztonsági előírások a készülékhez tartoznak. Az új készüléke első használata előtt figyelmesen olvassa el az instrukciókat. Tartsa az útmutatót olyan helyen, ahol később is könnyen megtalálja és fellapozhatja.

- A készüléket kizárólag a jelen útmutatóban leírtak szerint szabad használni.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.
- Ha a készüléket másnak adja át, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.
- Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett hálózati feszültség megfelel-e a helyi elektromos hálózat feszültségének.



**FIGYELMEZTETÉS!** Gyermek nem játszhat a készülékkel.



**FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa a kisebb alkatrészeket gyermekektől távol.



**FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa a csomagolóanyagot gyermekektől távol.



**FIGYELMEZTETÉS!** A tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik.



**FIGYELMEZTETÉS!** Mindig sík, száraz és tiszta felületre helyezze a készüléket.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne engedje, hogy gyermekek működés közben megérintsék a készüléket vagy a tápkábelt.



**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék helytelen használata sérülést okozhat!



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon hosszabbító kábelt, kivéve, ha azt az illetékes hatóság jóváhagyta.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.



**FIGYELMEZTETÉS!** Nem ajánlott olyan tartozékok használata, amelyeket nem mellékelünk a készülékhez. Ez veszélyes lehet, ezért kerülendő.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne érintse meg a fűtőelem felületét. A fűtőelem még használat után is forró maradhat.

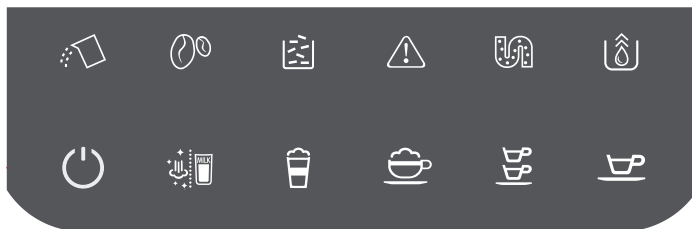
**FIGYELEM!** Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai-, érzékszervi- vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve a termék használatával kapcsolatos tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett használhatják, illetve abban az esetben, ha tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az ezzel járó veszélyeket.

- Ne helyezze a készüléket szekrénybe használat közben.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel lelógjon az asztal vagy pult széléről, vagy forró felülettel érintkezzen.
- Ne használja a készüléket nedves vagy forró felületen.
- Ne használja a készüléket, ha a csepegtetőtálca nincs megfelelően a helyén.
- Ne használja a készüléket, ha annak bármely része sérült.
- Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Zepter szervizzel.  
Cím, elérhetőségek, információ: [www.zepter.hu/Rules/Szerviz](http://www.zepter.hu/Rules/Szerviz)
- Ne húzza ki a készüléket a konnektorból a tápkábelnél fogva.
- Ne helyezze a tápkábelt éles peremekre.
- Ne próbálja meg kinyitni a készülék házát vagy bármely alkatrészét szétszerelni, mivel nincs benne házilag javítható alkatrész.  
Hiba esetén vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Zepter szervizzel.  
Cím, elérhetőségek, információ: [www.zepter.hu/Rules/Szerviz](http://www.zepter.hu/Rules/Szerviz)

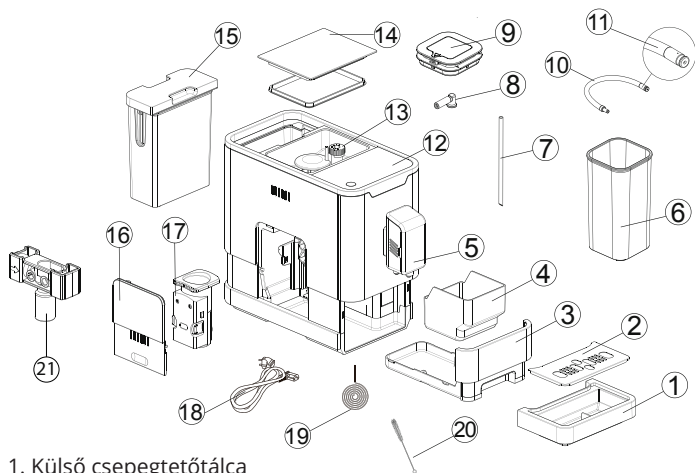
- A készüléket minden használat után meg kell tisztítani, de nem szabad vízbe meríteni a tisztításhoz.
- Ne helyezze a készüléket forró gáz- vagy villanytűzhely közelébe, illetve fűtött sütőbe.
- Ne mozgassa a készüléket használat közben.
- Használat előtt tekerje le és egyenesítse ki a tápkábelt.
- Helyezze a készüléket szilárd és stabil felületre.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Az alábbi esetekben húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz:
  - A víztartály vízzel való feltöltése előtt
  - Mielőtt alkatrészeket távolít el a készülékről vagy visszahelyezi azokat
  - Tisztítás vagy karbantartás előtt
  - Ha a készülék nem működik megfelelően
  - A készülék használata után
- Üritse ki a víztartályt, ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
- Alkatrészek felhelyezése és eltávolítása, valamint tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Mindig hideg vizet használjon kávé készítéséhez. A meleg víz vagy más folyadékok károsíthatják a kávéfőzőt.
- Ha a tápkábel megsérül, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Zepter szervizzel. Cím, elérhetőségek, információ: [www.zepter.hu/Rules/Szerviz](http://www.zepter.hu/Rules/Szerviz)
- A darálót kizárólag kávébab darálására használja.
- Mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült.
- A túlmelegedés elleni védelem véletlen kiiktatásából eredő veszély elkerülése érdekében ezt a készüléket nem szabad külső kapcsoló eszközön, például időzítőn keresztül táplálni vagy olyan áramkörre csatlakoztatni, amelyet a szolgáltató rendszeresen ki- és bekapcsol.
- A készüléket +10 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell használni.
- Óvja az készülék elektromos csatlakozását a kiömlő vagy fröccsenő folyadékoktól.

## 02 ISMERJE MEG AZ AUTOMATA KÁVÉFŐZŐJÉT

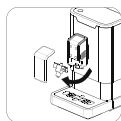
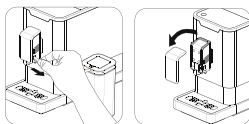
### Kezelőpanel



-  • Világító jelzés: Alacsony vízszint / A víztartály hiányzik / A víztartály csatlakozója nedves
-  • Világító jelzés: Elfogyott a kávébab, újra kell tölteni
-  • Világító jelzés: A kávézacc tároló megtelt / Villogó jelzés: A kávézacc tároló hiányzik
-  • Világító jelzés: A főzőegység hiányzik vagy helytelenül van behelyezve / Villogó jelzés: A szervizajtó nyitva van vagy helytelenül van behelyezve
-  • Világító jelzés: A készülék vízkőmentesítést igényel / Villogó jelzés: Vízkőmentesítés folyamatban
-  • A rendszer ürítési funkciója aktív
-  • Ki- / bekapcsoló gomb
-  • Gyorstisztítás / Tejhabosítás gomb
-  • Latte macchiato gomb
-  • Cappuccino gomb
-  • Dupla eszpresszó gomb
-  • Presszókávé gomb



1. Külső csepegtetőtálca
2. Csepegtetőtálca fedél
3. Belső csepegtetőtálca
4. Kávézacc tároló
5. Állítható kávé kifolyócső
6. Tejtartály
7. Merev tejsző
8. Tejtartály csatlakozó
9. Tejtartály fedél
10. Flexibilis tejsző
11. Flexibilis tejsző csatlakozó
12. Kezelőpanel
13. Kávébab tartály
14. Kávébab tartály fedél
15. Víztartály
16. Szervizajtó
17. Főzőegység
18. Tápkábel
19. Tisztítótű
20. Tisztítókefe
21. T alakú tejjabosító



## Műszaki adatok

- Névleges feszültség: 220-240 V; 50-60 Hz
- Teljesítményfelvétel: 1235-1470 W
- Védelmi osztály: I. osztály
- Nyomás: 19 bar
- Kávétípus: kizárólag kávébab
- Működési zajszint: 75 dB 60 cm távolságból
- Termék méretei (H×Sz×M): 180 × 400 × 314 mm
- A tejtartály űrtartalma: 600 ml

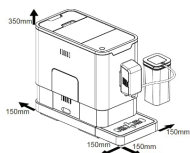
## 03 TUDNIVALÓK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

### 3.1 A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a gépet a csomagolásából.
- Ellenőrizze, hogy minden tartozék megvan-e.  
**MEGJEGYZÉS:** Távolítsa el a kijelző védőmatricáját, valamint a készülék szállítás közbeni védelmére szolgáló valamennyi csomagolóanyagot.
- Vizsgálja meg a készüléket, nincs-e rajta látható sérülés.  
Ha sérültnek tűnik, ne használja.
- Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

### 3.2 A készülék üzembe helyezése és tisztítása az első használat előtt

- Válasszon biztonságos és stabil felületet könnyen elérhető tápellátással. Hagyjon némi távolságot a gép oldalai és más tárgyak között..



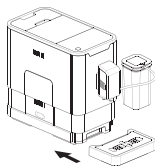
- Tekerje le és egyenesítse ki a tápkábelt. Dugja be a csatlakozót a gép hátulján található aljzatba, majd a tápkábel másik végét pedig csatlakoztassa 220-240 V feszültségű fali aljzathoz.



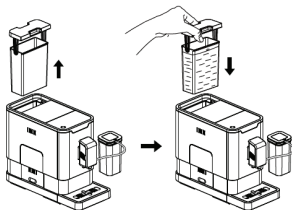
- Öblítse el a víztartályt (15), a tejtartályt (6), a tejtartály fedelét (9), a tejtartály csatlakozóját (8), a tejcsövet (7), a tejtartály csövét (10), a főzőegységet (17), és a T alakú tejhabosítót (21) hideg, mosogatószeres vízben (ne helyezze mosogatógépbe), majd alaposan öblítse le, és puha törlőkendővel törölje szárazra őket. A kávéfőző külső felületeit nedves kendővel törölje át.
- A tejhabosító rendszer alapos megtisztításához kövesse az 5.5 („Az automata tejhabosító rendszer tisztítása”) fejezetben leírt eljárást.

**MEGJEGYZÉS:** A tartósan jó teljesítmény és a kiváló minőségű kávékészítés érdekében rendszeresen ismételje meg a tisztítási eljárást, különösen a tejjel érintkező alkatrészek esetében. A rendszeres tisztítás megakadályozza, hogy tejmaradványok halmozódjanak fel a csövekben és a belső rendszerben, így biztosítja az optimális higiéniát és a készülék megfelelő működését.

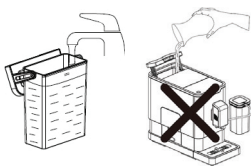
- Csatlakoztassa a külső csepegtetőtálcát a géphez úgy, hogy az stabilan rögzüljön a helyén.



- A fedélen lévő fogantyúnál fogva emelje ki a víztartályt, majd töltsé fel vízzel a „Max” jelzésig.
- Helyezze vissza a víztartályt a gépbe. Győződjön meg róla, hogy megfelelően van behelyezve.

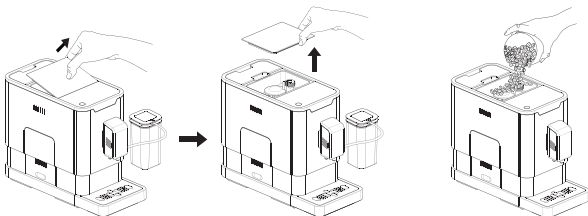


**MEGJEGYZÉS:** A víztartály túlcserélésének megelőzése érdekében ne töltsön vizet közvetlenül a készülékbe.



**FONTOS:** Soha ne töltsön a víztartályba meleg, forró vagy szénsavas vizet, illetve más folyadékot, mert ez károsíthatja a víztartályt és a gépet.

- A kávébab-tartály feltöltéséhez vegye le a kávébab-tartály fedelét.
- Miután feltöltötte a tartályt kávébabbal, helyezze vissza a fedelet.



**FONTOS:** A kávébab-tartályt kizárólag kávébabbal töltsé fel. Az őrölt kávé, az instant kávé, a karamellizált, olajos vagy ragadós kávébabok, illetve más tárgyak károsíthatják a gépet.

- A készüléket a ki- / bekapcsoló gomb megnyomásával kapcsolhatja be, illetve ki.
- Az első használat előtt a gép automatikusan elindítja a gyorstisztítás funkciót , amellyel átöblíti és megtisztítja a belső vízkört.
- Az első csésze kávé elkészítése előtt futtassa le még egyszer a gyorstisztítás funkciót .

**MEGJEGYZÉS:** A készülék automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. A kiválasztott üzemmódtól függően az automatikus kikapcsolás ideje eltérő.

### 3.3 Üzem mód-választás

A kávéfőző három üzemmóddal rendelkezik: Alapbeállítás, Eco üzemmód (energiatakarékos üzemmód) és Gyors üzemmód (gyorsabb kávékészítést tesz lehetővé).

|                              | Eco üzemmód | Gyors üzemmód | Alapbeállítás |
|------------------------------|-------------|---------------|---------------|
| Előfőzés*                    | IGEN        | NEM           | IGEN          |
| Automatikus kikapcsolási idő | 10 perc     | 30 perc       | 20 perc       |

A kívánt üzemmód kiválasztásához nyomja meg és tartsa lenyomva a  ki- / bekapcsoló gombot 5 másodpercig. A kávégombok világítani kezdenek.



Ezután nyomja meg az egyik kávéopció gombot a kívánt üzemmód kiválasztásához.

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Dupla presszókávé gomb | Alapbeállítás |
| Cappuccino gomb        | Gyors üzemmód |
| Presszókávé gomb       | Eco üzemmód   |

Ha szeretné ellenőrizni az aktuális beállítást, nyomja meg és tartsa lenyomva a ki- / bekapcsoló gombot 5 másodpercig. Az aktív üzemmódhoz tartozó gomb világítani kezd, míg a többi villog.

\*Az előfőzés során a kávéfőző kismennyiségű vízzel nedvesíti meg a főzőegységben lévő őrölt kávé a teljes főzés előtt. Ettől a kávé-örlemény megduzzad és nagyobb nyomás alakul ki a főzőegységben, ami elősegíti az olajok és a teljes aroma kinyerését.

Az EU 2023/826 rendeletnek megfelelően a készülék 20 perc használaton kívüli idő után automatikusan kikapcsol, energiafogyasztása pedig 0,0 W lesz.

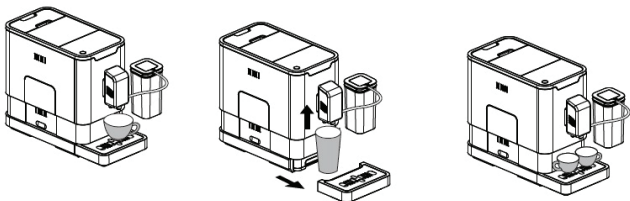
## 04 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használat előtt a gép gyors tisztítás funkciót futtat a kávéfőző belsejének megtisztításához. 

A gyors tisztítás funkció automatikusan aktiválódik, ha a kávéfőzőt bizonyos ideig nem használták. Ez a funkció segít tisztán tartani a belső rendszert és biztosítja, hogy a gép készen álljon a következő használatra.

### 4.1 Kávé készítése

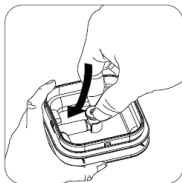
- Nyomja meg a ki- / bekapcsoló gombot a készülék bekapcsolásához. Győződjön meg róla, hogy a csepegtetőtálca megfelelően van elhelyezve a kávé kifolyócsőve alatt, a víztartály pedig fel van töltve.
- Bekapcsolás után a készülék készenléti módba lép.
- Helyezzen egy csészt a kávé kifolyócső alá és állítsa be a kifolyócső magasságát a csésze méretéhez. A csésze méretétől függően (pl. magasabb vagy szélesebb csészek) eltávolíthatja vagy áthelyezheti a csepegtetőtálát az alábbi ábra szerint.



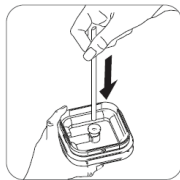
- Válassza ki a kívánt kávé típust a „presszókávé” vagy a „dupla espresszó” gomb megnyomásával.
- A kiválasztott gomb és a kávéfőzést jelző ikon világítani kezdenek, jelezve, hogy a kávéja készül. A főzési folyamat bármikor leállítható, ehhez nyomja meg újra ugyanazt a gombot, amivel elindította azt.
- Amikor a készülék visszatér készenléti módba, a kávé készen áll a fogyasztásra.

**MEGJEGYZÉS:** első használat előtt használja a forró víz funkciót a kávéfőző belsejének áttisztításához.

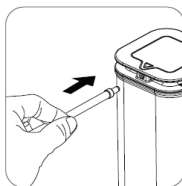
## 4.2 Az automata tejhabosító rendszer összeszerelése



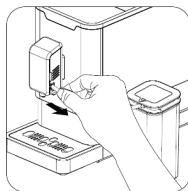
1. Illessze a tejtartály csatlakozóját a tejtartály fedelében található nyílásba.



2. Illessze be a merev tejcövet a tejtartály csatlakozójába, amely a tejtartály fedelében található.

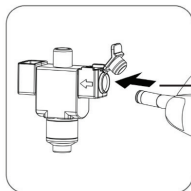


3. Illessze be a flexibilis tejcső műanyag csatlakozóját a tejtartály fedelének külső oldalán található nyílásba.



4. Illessze be a flexibilis tejcső fém csatlakozóját a tejhabosító kifolyónyílás oldalán található bemeneti nyílásába (először nyissa fel a bemeneti nyílás fekete gumifedélét).

**MEGJEGYZÉS:** A flexibilis tejcső bemeneti nyílását egy fekete gumifedél védi. A flexibilis tejcső csatlakoztatása előtt egyszerűen csak nyissa fel.



Védőfedél

### 4.3 Latte macchiato vagy cappuccino készítése

Szerelje össze az automata tejhabosító rendszert a 4.2 („Az automata tejhabosító rendszer összeszerelése”) fejezetben leírtak szerint.

1. Töltse fel a tejtartályt tejjel és zárja le a fedelet. Ajánlott hideg tejet használni (kb. 5 °C/41 °F hőmérsékleten) minimum 3% zsírtartalommal.
2. Helyezzen egy csészét a kifolyócső alá.
3. Nyomja meg a „Latte Macchiato”  gombot vagy a „cappuccino”  gombot. A gomb világítani kezd, jelezve, hogy a készülék elkezdte elkészíteni a kiválasztott italt.
4. Latte macchiato esetén a gép először tejet, majd kávét ad ki. Cappuccino esetén a gép először kávét, majd tejet ad ki.
5. A készítés automatikusan leáll, de ha hamarabb le szeretné leállítani, nyomja meg újra a „Latte Macchiato”  gombot vagy a „cappuccino”  gombot.
6. Ha az itala elkészült, csatlakoztassa le a tejtartályt a gépről és tegye a hűtőbe.
7. Használat után kövesse az 5.5 („Az automata tejhabosító rendszer tisztítása”) fejezetben foglalt lépéseket.



**FIGYELMEZTETÉS!** A kávéfőzés indításakor gőz és forró tej fröccsenhet ki a kifolyócsőből. Ennek elkerülése érdekében hagyja a tejtartályt csatlakoztatva, vagy csatlakoztassa le a flexibilis csövet és zárja le a bemeneti nyílást a gumi védőfedéllel. Ne hagyja a flexibilis tejcövet szabadon lógni, mert a nyomáskülönbség miatt tej fröccsenhet ki.



## 4.4 Tejhabosítás

Szerelje össze az automata tejhabosító rendszert a 4.2 („Az automata tejhabosító rendszer összeszerelése”) fejezetben leírtak szerint.

1. Töltse fel a tejtartályt tejjel, majd zárja le a fedelet. Ajánlott hideg, körülbelül 5 °C/41 °F hőmérsékletű, legalább 3% zsírtartalmú tejet használni.
2. Helyezzen egy csészét a kifolyócső alá.
3. Csatlakoztassa a tejhabosító rendszert a géphez.
4. Nyomja meg kétszer a tejhabosítást  indító gombot. A gomb a készítés közben világít.
5. A tejhabosítás leállításához nyomja meg még egyszer a gombot.
6. Használat után kövesse az 5.5 („Az automata tejhabosító rendszer tisztítása”) fejezetben leírtakat.

## 4.5 A latte macchiato / cappuccino / kávé mennyiségének beállítása

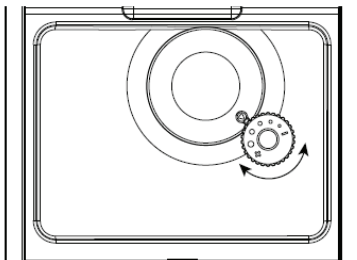
A kávéfőző képes megjegyezni a kívánt kávé mennyiséget.

1. Helyezzen egy csészét a kifolyócső alá.
2. Nyomja meg a „latte macchiato” / „cappuccino” / „kávé” gombot.
3. Amikor a gép tejet adagol, nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a folytatáshoz, majd engedje el, amikor a tejhab eléri a kívánt mennyiséget. A tejhab adagolása két sípoló hang után leáll, a kiadott mennyiséget pedig a készülék memóriája eltárolja.
4. Amikor a gép kávé adagol, nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a folytatáshoz, majd engedje el, amikor a kávé eléri a kívánt mennyiséget. A kávé adagolása két sípoló hang után leáll, a kiadott mennyiséget pedig a készülék memóriája eltárolja.

A „latte macchiato” / „cappuccino” / „kávé” gombokat ezzel be is programozta, a gombok minden egyes megnyomásakor a kávéfőző a beállított mennyiséget készíti el.

## 4.6 A kávédarálás beállítása

A kávébab tartályban lévő beállító gomb elforgatásával beállíthatja, hogy a daráló milyen méretű szemcsékre őrölje a kávé. A gombon lévő pontok jelzik a kiválasztott szemcseméretet.



**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne állítson az őrlés szemcseméretén, amikor a daráló nem üzemel. Ez károsíthatja a darálót.

## 05 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### 5.1 Gyorstisztítás

Fontos, hogy rendszeresen használja a gyors tisztítás funkciót a főzőegység és a víztovábbító rendszer tisztítása érdekében.

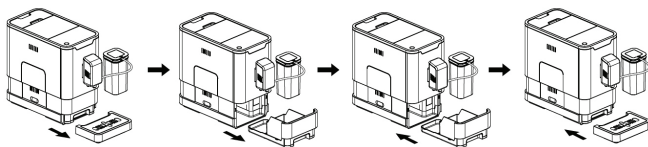
1. Helyezzen egy üres csészét a kifolyócső alá.
2. Nyomja meg a „gyorstisztítás” gombot. Ekkor a víz átöblíti a főzőegységet belülről, az elhasznált vizet pedig kiereszti a kifolyócsövön.
3. A folyamat automatikusan leáll, de a gyors tisztítás funkció gombjának megnyomásával ön is leállíthatja.

**FONTOS:** Húzza ki a tejső csatlakozóját a kávéfőző adagolóján lévő bemeneti nyílásból.

## 5.2 A csepegtetőtálca és a kávézacc tároló tisztítása

Ajánlott a csepegtetőtálcat naponta üríteni és tisztítani.

1. Húzza ki a külső csepegtetőtálcat a gépből. Ürítse ki a csepegtetőtálcában maradt vizet és öblítse át tiszta vízzel. Ezután szárítsa meg.
2. Vegye ki a belső csepegtetőtálcat és a kávézacc tárolót. Ürítse ki a kávézacc tárolót és öblítse ki vízzel. Szárítsa meg alaposan.
3. Helyezze vissza a kávézacc tárolót a belső csepegtetőtálcába.
4. Helyezze vissza a külső csepegtetőtálcat az eredeti helyére.



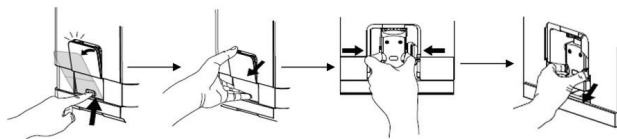
**MEGJEGYZÉS:** Amikor a  jelzőfény világít, a kávézacc tárolót ki kell üríteni.

## 5.3 A főzőegység tisztítása



**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék kitisztítása előtt kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

1. Nyissa ki a szervizajtót a szervizajtó aljának enyhe megnyomásával.
2. Emelje ki a szervizajtót a gépből.
3. Nyomja meg egyszerre a főzőegység kioldó gombjait és emelje ki a főzőegységet. Alaposan öblítse át.
4. Helyezze vissza a főzőegységet az eredeti helyére. Helyezze vissza a szervizajtót.



## MEGJEGYZÉS:

Ha a  jelzőfény világít, az azt jelzi, hogy a főzőegység hiányzik, illetve nem megfelelően van behelyezve.

Ha a  jelzőfény villog, az azt jelzi, hogy a szervizajtó hiányzik, illetve nem megfelelően van behelyezve.

Ha a  jelzőfény villog, a kávézacc tároló hiányzik.

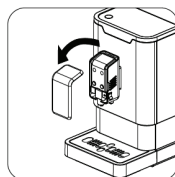
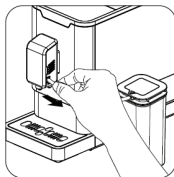
## 5.4 A víztartály tisztítása

1. Öblítse át a víztartályt hideg mosogatószeres vízben (ne mosogassa mosogatógépben), alaposan öblítse le, majd törölje szárazra egy puha kendővel.
2. Töltse fel ivóvízzel a „Max” jelzésig. Helyezze vissza a gépbe.

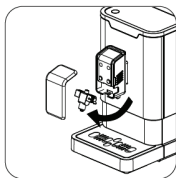
## 5.5 Az automata tejhabosító rendszer tisztítása

**MEGJEGYZÉS:** Ezt a lépést a tejhabosító rendszer minden használata után el kell végezni, hogy ne rakódjanak le és halmozódjanak fel tejmaradványok a csövekben és a belső rendszerben. Így biztosítható az optimális higiénia és a készülék megfelelő működése.

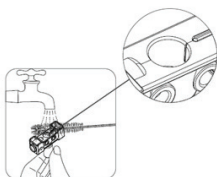
1. Helyezzen egy csészét a kifolyócső alá.
2. Töltse fel a tejtartályt vízzel.
3. Csatlakoztassa a tejtartályt a kávéfőzőhöz a „Latte macchiato készítése” fejezetben leírtak szerint.
4. Nyomja meg kétszer a  tejhabosítás gombját.
5. A gép forró vizet és gőzt juttat az automata tejhabosító rendszerbe.
6. Szerelje szét a tejhabosítót az alábbi eljárás szerint.  
Tisztítsa meg az alkatrészeket meleg, mosogatószeres vízben, majd helyezze vissza a helyére (lásd az alábbi képeket).
7. Távolítsa el a flexibilis tejsövet a kifolyónyílás oldalából, majd emelje le a kifolyónyílás fedelét, hogy hozzáférjen a tejhabosítóhoz.



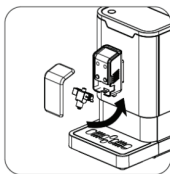
8. Emelje ki a tejhabosítót, tisztítsa meg mosogatószeres vízzel, majd öblítse tisztára forró vízzel.



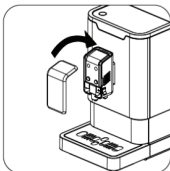
9. A szennyeződések alapos eltávolításához használja a készülékhez mellékelt tisztítókefét.



10. Helyezze vissza a tejhabosítót a helyére.



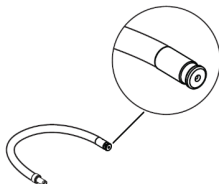
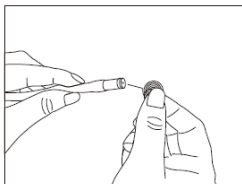
11. Illeszse a helyére a kifolyónyílás fedelét.



## 5.6 A tejtartály elemeinek tisztítása

**MEGJEGYZÉS:** az automata tejhabosító megfelelő működésének és higiéniájának biztosítása érdekében ezt a tisztítási eljárást naponta el kell végezni.

1. Ürítse ki, öblítse át, majd tisztítsa meg a tejtartályt meleg mosogatószeres csapvízzel. Távolítsa el a flexibilis tejcsővet a készülékből és a tejtartály fedeléből. Emelje ki a tejtartályt csatlakozóját és a merev tejcsővet a fedőből. Mindkettőt alaposan mosogassa el kívülről és alaposan öblítse át tiszta meleg csapvízzel, majd helyezze vissza őket a tejtartály fedőjébe. Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás megfelelő és szoros.
2. Tisztítsa meg a tejtartály flexibilis csövének mindkét végét tiszta meleg mosogatószeres vízzel, majd folyasson át a csövön tiszta meleg vizet. Győződjön meg róla, hogy a tejcső végén lévő csatlakozó nyílásban nem maradt semmilyen lerakódás (lásd az alábbi képeket). Szükség esetén a készülékhez mellélt tisztítótűt is használhatja a nyílás kitisztításához.



3. Töltse fel a tejtartályt tiszta vízzel és csatlakoztassa újra a géphez a tejcső csatlakozója segítségével.
4. Indítsa el a tejhabosítás funkciót a „gyorstisztítás”/ „tejhabosítás”  gomb kétszeri megnyomásával. Ekkor a készülék tiszta vizet szív át a csövön a belső felületek tisztítása érdekében.
5. A tisztítási ciklus leállításához nyomja meg újra a „gyorstisztítás”/ „tejhabosítás”  gombot.

## 5.7 Vízkőmentesítés

**FONTOS:** vízkőmentesítés előtt távolítsa el a tejső csatlakozóját a tejjabosító bemenetéből, amely a kávéfőző kifolyócsövének található.

Amikor a  jelzőfény világít, a készülék vízkőmentesítést igényel.

Az optimális teljesítmény érdekében végezze el ezt az eljárást legalább havonta egyszer, ha kemény vizet használ, akkor gyakrabban.

A vízkőmentesítés menete:

1. Töltse fel a tartályt a „Max” jelzésig.
2. Töltsön egy csomag (készülékhez mellékelt) tisztítószer a víztartályba.

**FONTOS:** Ne használjon ecetet vagy nem kompatibilis tisztítószereket a készülék öntisztító programjához. Egyes vegyszerek és tisztítószerek károsíthatják a készüléket.

3. Helyezzen egy nagy tartályt vagy edényt a kávé kifolyócsöve alá. Szükség esetén távolítsa el a csepegtetőtálcát, hogy a felhasznált tartály vagy edény elférjen a kifolyónyílás alatt.
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva 5 másodpercig a ki- / bekapcsoló  gombot és a „dupla eszpresszó”  gombot. Ezt követően a készülék sípoló jelzést ad, a  jelzőfény és a dupla eszpresszó  gomb pedig villogni kezd.
5. Nyomja meg a „dupla eszpresszó” gombot a megerősítéshez. A vízkőmentesítési folyamat megállításához nyomja meg a ki- / bekapcsoló  gombot.
6. A  jelzőfény villogása mutatja, hogy a készülék öntisztítási folyamaton megy keresztül.

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülékből a folyamat során forró víz távozik. Tartsa a kezét távol a kifolyócsőtől.

7. Amikor a víztartály kiürül, mind a  jelzőfény, mind a „dupla eszpresszó”  gomb világítani fog.

8. Öblítse ki alaposan a víztartályt, majd töltsse fel tiszta vízzel a „Max” jelzésig.
9. A  jelzőfény kikapcsol, amint a tartályt újra feltölti. Az öblítési szakasz ezután automatikusan folytatódik. Ne szakítsa meg a folyamatot. Várjon, amíg befejeződik.
10. Amikor a vízkömentesítési folyamat befejeződött, a készülék automatikusan kikapcsol.

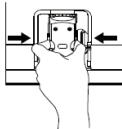
## 5.8 A kávéfőző külső felületének tisztítása

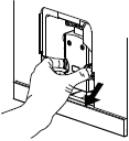
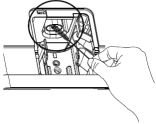
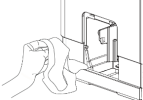
1. Távolítsa el a készülék csatlakozóját a hálózati aljzattól.
2. Törölje le a készülék külső felületeit nedves törlőkendővel.

**FONTOS:** Ne használjon súrolószivacsot, vagy ecetet.

## 5.9 A kávéőrlemény-kivezető nyílás és a főzőegység tisztítása

Idővel kávéőrlemény gyűlhet fel a kávéőrlemény adagolónyílás falain. Ajánlott ezt a nyílást rendszeresen tisztítani, hogy biztosítsa a kávéőrlemény szabad áramlását a főzőegységbe.

|                                                                        |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Nyissa ki a szervizajtót a szervizajtó aljának enyhe megnyomásával. |    |
| 2. Emelje ki a szervizajtót a gépből.                                  |   |
| 3. Nyomja meg egyszerre a főzőegység kioldó gombjait.                  |  |

|                                                                                                                                        |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 4. Emelje ki a főzőegységet.                                                                                                           |  |
| 5. Öblítse ki a főzőegységet folyóvíz alatt. Hagyja teljesen megszáradni, mielőtt visszailleszti a helyére.                            |  |
| 6. A tisztító kefével tisztítsa meg a kávéőrlemény adagoló nyílást és távolítsa el a kávézaccot, illetve a kávémaradványokat a gépből. |  |
| 7. Egy tisztítókendővel tisztítsa meg alaposan a gép belsejét. Teljesen szárítsa meg mielőtt visszaillesztené a szervizajtót.          |  |

## 5.10 Rendszerürítési funkció

A rendszerürítési funkció használata az alábbi esetek előtt ajánlott:

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja
- A fagy elleni védelem biztosításához
- Mielőtt a készüléket szervizközpontba küldi

A rendszerürítési funkció elvégzéséhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre 5 másodpercig a ki- / bekapcsoló  gombot és a „presszókávé”  gombot.
2. A rendszerürítési funkció  jelzőfénye villogni kezd.

3. Vegye ki a víztartályt a készülékből. A  jelzőfény folyamatosan világít, jelezve, hogy a rendszerürítési funkció folyamatban van. A funkció megszakításához a víztartály eltávolítása előtt nyomja meg a ki- / bekapcsoló  gombot.
4. Amikor a rendszerürítési funkció befejeződik, a készülék automatikusan kikapcsol.

**MEGJEGYZÉS:** A rendszerürítési funkció elvégzése után, amikor ismét használatba veszi a készüléket, nyomja meg a „gyorstisztítás”  gombot és várjon, amíg a víz folyamatosan nem áramlik a kifolyócsőből. Ez újratölti a rendszert, és biztosítja, hogy a készülék üzemkész legyen.

## 06 HIBAEELHÁRÍTÁS

| Probléma                                                                                   | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                                        | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem működik.                                                                    | A készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Csatlakoztassa a készüléket egy elektromos hálózati aljzathoz és nyomja meg a bekapcsoló gombot.</li> <li>• Ellenőrizze a kábelt és a csatlakozódugót.</li> </ul>                                           |
| A kezelőpanel funkciógombjainak megnyomására nem, vagy csak késleltetve reagál a készülék. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülék elektromágneses interferencia hatása alatt áll.</li> <li>• A kezelőpanel védőmatricája még a helyén van.</li> <li>• Szennyeződés van a kezelőpanelen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, majd néhány perc múlva indítsa újra.</li> <li>• Vegye le a védőmatricát a kezelőpanelről.</li> <li>• Tisztítsa meg a kezelőpanelt puha kendővel.</li> </ul> |

| Probléma                                                                                                                                                                                                  | Lehetséges ok                                                                | Megoldás                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az első csésze kávé gyenge minőségű.                                                                                                                                                                      | Első használatkor a daráló nem juttat elegendő kávéőrleményt a főzőegységbe. | Öntse ki az első csésze kávéját. A további csészék jó minőségűek lesznek.                                |
| A kávénak nincs habkoronája.                                                                                                                                                                              | A használt kávébab nem friss.                                                | Cserélje ki a kávébabot vagy használjon másik márkájú, friss kávébabot.                                  |
| Túl sokáig tart, amíg a készülék felmelegszik.                                                                                                                                                            | Túlzott vízkő-felhalmozódás.                                                 | A vízkő eltávolításához lásd az 5.7 („Vízkömentesítés”) fejezetet.                                       |
| A víztartályt eltávolították / a vízszint nagyon alacsony a víztartályban, de a  figyelmeztető jelzőfény mégsem világít. | A víztartály csatlakozójának környéke nedves.                                | Törölje szárazra a víztartály csatlakozója körüli területet.                                             |
| A belső csepegtetőtálcában sok víz gyűlt össze.                                                                                                                                                           | A kávéőrlemény túl finom, ezért akadályozza a víz áramlását.                 | Működés közben állítsa a darálót nagyobb ponttal jelzett, durvább őrlési fokozatra.                      |
| A gép nagyon lassan, illetve cseppenként adagolja a kávé.                                                                                                                                                 | A kávéőrlemény túl finom, ezért akadályozza a víz áramlását.                 | Működés közben állítsa a darálót nagyobb ponttal jelzett, durvább őrlési fokozatra.                      |
| A kávébab hiányára figyelmeztető jelzőfény villog, de még mindig sok kávébab van a tartályban.                                                                                                            | A belső kávéőrlemény-kivezető nyílás eltömődött.                             | Kövesse az 5.9 („A kávéőrlemény-kivezető nyílás és a főzőegység tisztítása”) fejezetben leírt lépéseket. |

| Probléma                                                                               | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                                                 | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nincs tejhab.                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az automata tejhabosító szennyezett, nincs megfelelően összeszerelve, vagy nincs megfelelően behelyezve.</li> <li>A tejsző csatlakozójának nyílását tejmaradvány tömíti el.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kövesse az 5.5 („Az automata tejhabosító rendszer tisztítása”) fejezetben leírtakat és győződjön meg róla, hogy az egység megfelelően van összeszerelve és behelyezve.</li> <li>Kövesse az 5.6 („A tejtartály elemeinek tisztítása”) fejezetben leírtakat. Tisztítsa meg a csatlakozót, és győződjön meg róla, hogy a rajta található nyílás nincs eltömődve. Szükség esetén használja a tisztítótűt.</li> </ul> |
| A tejsző csatlakozóján található nyílást nehezen eltávolítható tejmaradvány tömíti el. | A tejsző csatlakozóját hosszú ideje nem tisztították.                                                                                                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>Áztassa a tejsző csatlakozóját meleg vízbe egy órára.</li> <li>Kövesse az 5.6 („A tejtartály elemeinek tisztítása”) fejezetben leírtakat.</li> <li>Járassa a tejhabosítás funkciót a rendszer tisztításához addig, amíg a víz akadálytalanul nem folyik.</li> <li>A nyílás kitisztításához használja a tisztítótűt.</li> </ol>                                                                                   |
| A tej nem habosodik megfelelően.                                                       | A használt tejtípus nem alkalmas habosításra.                                                                                                                                                                                 | A különböző típusú tejek eltérő mennyiségű és minőségű habot képeznek. A magas zsírtartalmú tehéntej biztosítja a legjobb eredményt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Probléma                                                                                              | Lehetséges ok                                    | Megoldás                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A tej a pultra fröccsen.                                                                              | A tejtartály csöve nincs megfelelően behelyezve. | Győződjön meg róla, hogy a tejtartály csöve megfelelően van elhelyezve és csatlakoztatva.                                                               |
| A vízkőmentesítés szükségességére figyelmeztető jelzőfény a vízkőmentesítési folyamat után is villog. | A vízkőmentesítési folyamat nem fejeződött be.   | Várjon, amíg a vízkőmentesítési folyamat befejeződik. A készülék automatikusan kikapcsol. A vízkőmentesítés közben ne kapcsolja ki kézzel a készüléket. |

Amennyiben továbbra is hibás működést tapasztal, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Zepter szervizzel. Cím, elérhetőségek, információ: [www.zepter.hu/Rules/Szerviz](http://www.zepter.hu/Rules/Szerviz)

## 07 TERMÉKMEGFELELŐSÉGI ÉS HULLADÉKKEZELÉSI INFORMÁCIÓK



Élettartama végén ezt a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szolgáló gyűjtőpontban kell ártalmatlanítani. A termékben található anyagok újrahasznosíthatók a jelölésüknek megfelelően. Az újrafelhasználással, újrahasznosítással vagy a régi készülékek más módon történő hasznosításával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez. Kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál, hogy hol található a legközelebbi megfelelő hulladékkezelő létesítmény.

A Zepter Ungarn Kft a hulladék kezelési tevékenységét a 2021, Dunakeszi, Pallag utca 31., szám alatti márkaszervizében nyitvatartási időben látja el a 197/2014 kormányrendelet szerint. További információ: [www.zepter.hu/Rules/Szerviz](http://www.zepter.hu/Rules/Szerviz)

## 08 KAPCSOLATFELVÉTEL A ZEPTERREL

Home Art & Sales Services AG  
Sihleggstrasse 23,  
CH-8832 Wollerau, Svájc

Zepter International Poland Sp. z o.o.  
ul. Domaniewska 37,  
PL-02-672 Varsó, Lengyelország

quality@zepter.com  
www.zestbyzepter.com



Szkennelje be az alábbi QR kódot és böngésszen  
a Zepter webshopjában!

## 09 JÓTÁLLÁS

Köszönjük, hogy egy ZEST by Zepter terméket választott.  
Büszkék vagyunk arra, hogy kiváló minőségű készülékeket kínálunk,  
amelyeknél a design nem csak a kellemes látványról szól, hanem  
egy életérzést közvetít.

A jótállási időt és a jótállás feltételeit a termékhez mellékelt jótállási  
jegy tartalmazza.

HIVATALOS ZEPTER  
KÉPVISELETEK  
FEHÉROROSZORSZÁG, Minszk  
BULGÁRIA, Szófia  
KANADA, Toronto  
CSEH KÖZTÁRSASÁG, Prága  
HORVÁTORZSÁG, Zágráb  
EGYIPTOM, Kairó  
ÉSZTORZSÁG, Tallinn

MAGYARORSZÁG, Budapest  
OLASZORSZÁG, Milánó  
JORDÁNIA, Amman  
KAZAHSZTÁN, Almati  
LETTORSZÁG, Riga  
LITVÁNIA, Vilnius  
MOLDOVA, Chisinau  
LENGYELORSZÁG, Varsó

MONACOI HERCEGSÉG,  
Monte Carlo  
ROMÁNIA, Bukarest  
OROSZORSZÁG, Moszkva  
SZERBIA, Belgrád  
SZLOVÁKIA, Pozsony  
SPANYOLORSZÁG, Madrid  
UKRAJNA, Kijev  
USA, North Bergen

#### ZEPTER FORGALMAZÓK

ALBÁNIA, Living Longer, Exclusiv Sh.p.k  
ALGÉRIA, Newtech Algerie Division  
ÖRMÉNYORSZÁG, Travelon Ltd., Afina LLC  
AZERBAJDZSÁN, Royal Home Design LLC  
AUSZTRÁLIA, Dioswell PTY LTD, Zepter World Australia  
AUSZTRIA, Bécs, ZEBIZZCLUB GmbH  
BANGLADES, Adora BD Limited  
BELGIUM, Haromed BVBA  
BOSZNIA-HERCEGOVINA, Szarajevó, Banja Luka  
KÍNA, Shenzhen Shande Brothers Medical Biotechnology Co.Ltd  
CIPRUS, Life's Quality Ltd  
DÁNIA, Govinda Consult APS  
DOMINIKAI KÖZTÁRSASÁG, Medicaluz  
FRANCIAORSZÁG, Párizs HITEC Environment  
GRÚZIA, Limited Liability LLC  
NÉMETORSZÁG, Solingen, Sefeld MZV Deutschland GmbH  
GUADELOUPE, SAS BEE'CONFORT  
HOLLANDIA, Corrective Cosmetics Haromed BVBA  
HONG KONG, Wessen Group Limited, Solutions Health Care, Gold Beauty Ltd.  
IZRAEL, A.L.N. Import LTD  
JAPÁN, Aglex Inc.  
KOSZOVÓ, Living Longer, Exclusiv Sh.p.k  
KUVAIT, Healthy Home Trading Co.  
MAKAÓ, Wessen Group Limited  
MACEDÓNIA, Szkopje, Exclusiv Sh.p.k  
MAROKKÓ, Lilimpharm  
MONGÓLIA, Standlab Co Ltd  
MONTENEGRÓ, Zepter d.o.o Podgorica, Exclusiv Sh.p.k  
ÚJ-ZÉLAND, AJE Lifestyles Limited  
NORVÉGIA, Uno Vita AS Nailit A/S  
FÜLÖP-SZIGETEK, BCP Dermatological Corp  
SZAÚD-ARÁBIA, Zepter Pandragora, Sagrama FZ-LLC  
SZINGAPÚR, Zen'Yu Pacific Pte Ltd.  
SZLOVÉNIA, Slovenj Gradec, Status d.o.o. Metlika  
DÉL-KOREA, Szöul, Angel Korea Ltd., Dooil GL Co.,LTD  
SVÉDORSZÁG, Galo Medical AB  
SVÁJC, Wollerau, Z-Elite GmbH, Life Resonance AG, Physiotherapie 011  
TÖRÖKORSZÁG, Derma Medikal Kozmetick Ithalat Ithracat Ve Tic.Ltd.Şti.  
EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK, Scarlett Trading Co., Zepter ME Trading LLC, Sagrama FZ-LLC  
EGYESÜLT KIRÁLYSÁG, Colour Ministry, UK  
ÜZBEGISZTÁN, Taskent, OOO Blayza